

Chaos at the Top

写真: Getty Images

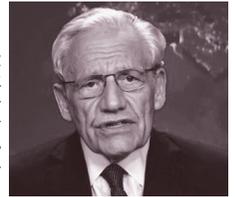
トランプ暴露本『FEAR』がベストセラー

名物記者 ボブ・ウッドワードが語る トランプ政権の“恐るべき”真実

ウォーターゲート事件を暴き、リチャード・ニクソン大統領を辞任に追い込んだワシントンポスト紙のボブ・ウッドワード氏。「調査報道」というスタイルを確立させ、これまでジョージ・W・ブッシュ元大統領やバラク・オバマ前大統領など、歴代の大統領に関する多くの著書も発表してきたウッドワード氏だが、今年9月、トランプ政権の内幕を暴いた最新作『FEAR』を発表し、全米でベストセラーになっている。アメリカを代表する希代のジャーナリストが、同作に描かれたトランプ政権の問題点を語ってくれた。

**■番組進行役／ファリード・ザカリア**

インド出身のジャーナリスト、国際問題評論家。イェール大学卒業後、ハーバード大学で博士号を取得。国際政治経済ジャーナル『フォーリン・アフェアーズ』編集長、ニュース週刊誌『ニューズウィーク』の国際版編集長を経て、2008年6月よりCNNで『Fareed Zakaria GPS』の番組ホストを務める。1964年、ムンバイ生まれ。

**■ゲスト／ボブ・ウッドワード**

ワシントンポスト紙アソシエイト・エディター。イェール大学卒業後、海軍に勤務。退役後、地方紙勤務を経て、ワシントンポストに入社。単なる侵入事件と見られていたウォーターゲート事件をカール・バーンスタイン記者とともに調査し、ニクソン政権を退陣に追い込んだ。米報道界最高の栄誉ピューリッツァー賞を二度受賞。1943年、イリノイ州生まれ。

84 本で描かれるトランプ政権の混沌とした実情

Forty-six years ago this summer, two young reporters at the Washington Post were assigned to report on an unusual event, a break-in at the Democratic National Committee headquarters. Much of Bob Woodward and Carl Bernstein's reporting relied heavily on confidential sources. Their work eventually helped bring down President Richard Nixon, forcing him to resign. Woodward has now written books about every president in almost half a century, but none like his latest. Fear tells an extraordinary story about the Trump administration.

Fareed Zakaria What I'm struck by is the degree of chaos that you describe, all of which centers around a president who seems somewhat impulsive. He pits his advisers against each other almost deliberately. How much of that is normal?

Bob Woodward Pitting one adviser against another is absolutely acceptable. Lots of presidents do

be assigned to do:
～するよう任じられる、命じられる

break-in:
不法侵入

Democratic National Committee:
民主党全国委員会

rely heavily on:
～に依存するところが大きい

confidential source:
秘密の情報源

bring down:
～を失脚させる

force...to do:
…に～することを余儀なくさせる

resign:
辞任する

but none like:
▶but not any books likeと考えるとわかりやすい。

Fear:
『FEAR 恐怖の男 トランプ政権の真実』▶今年12月4日に日本経済新聞出版社より邦訳刊行予定。

administration:
政権

be struck by:
～に感銘を受ける

chaos:
混沌、混乱

center around:
～に集中する、～を軸として展開する

impulsive:
衝動的な、直情的な

pit A against B:
AをBと戦わせる

deliberately:
意図的に、故意に

absolutely:
完全に、全く

acceptable:
許容範囲にある、容認できる

今夏から46年前、ワシントンポスト紙の若き記者2人が、民主党全国委員会本部の不法侵入という、尋常ならざる事件を取材するよう命じられました。ボブ・ウッドワード氏とカール・バーンスタイン氏のその報道の多くは秘密の情報源に大いに頼っていました。彼らの仕事は最終的にリチャード・ニクソン大統領の失脚につながり、辞任を余儀なくさせました。ウッドワード氏はこれまでに、ほぼ半世紀における全ての米大統領についての本を書いています。最新作に及ぶものは今までありませんでした。『FEAR 恐怖の男 トランプ政権の真実』が伝えるのは、トランプ政権をめぐる衝撃的な話です。

ファリード・ザカリア 特に印象深いのは、あなたが描写する混乱の度合いです。その全てが、いささか衝動的に見える大統領を軸に展開します。彼はアドバイザー同士をほとんど意図的に競わせます。こうしたことはよくあるのでしょうか。

ボブ・ウッドワード アドバイザー同士を争わせるのはもちろん許容範囲内です。大勢の大統領がやって

強化編